



ESTA CARTA CIRCULAR REQUIERE SU VOTO

Dossiers de la OHI N.ºs S3/8151-S3/6004

CARTA CIRCULAR N.º 39/2018  
05 de Julio del 2018

**SOLICITUD DE APROBACIÓN DE LAS REVISIONES DE LAS RESOLUCIONES DE LA OHI N.ºs 7/2009, 9/1932, 4/1982 Y DE LA SUPRESIÓN DE LAS RESOLUCIONES DE LA OHI N.ºs 4/1937 Y 9/1962**

Referencias:

- A. CC de la OHI N.º 35/2018 del 14 de junio - *Resultado de la décima reunión del Comité de Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC)*;
- B. Publicación M-3, 2.ª Edición 2010 - Actualizada en junio del 2017 - *Resoluciones de la OHI*.

Estimado(a) Director(a),

1. Uno de los elementos de trabajo del Grupo de Trabajo sobre el Suministro de Información Náutica (NIPWG) requiere la revisión regular de las secciones de las Resoluciones de la OHI (M-3), Referencia B, que sean pertinentes para las publicaciones náuticas. La Sección 2.4 trata sobre las Publicaciones en las siguientes partes: 2.4.1 (Generalidades), 2.4.2 (Publicaciones Digitales), 2.4.4 (Tablas de Distancias), 2.4.5 (Radioseñales) y 2.4.6 (Derroteros). En estas partes, el NIPWG identificó que algunas Resoluciones de la OHI tenían que ser revisadas o suprimidas.
2. En su 10.ª reunión, celebrada en Rostock-Warnemünde, Alemania, en mayo del 2018, el Comité de Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC) aprobó las propuestas efectuadas por el NIPWG, con respecto a las Resoluciones de la OHI N.ºs 7/2009, 9/1932, 4/1982, 4/1937 y 9/1962 (ver la Referencia A, Decisión HSSC10/27).
3. La total justificación de estas propuestas de enmiendas a la M-3, que son competencia del NIPWG, está disponible en la página web de la OHI: [www.iho.int](http://www.iho.int) > *IHO Council, Committees & WG* > *HSSC* > *HSSC-10* > *Documents* > *Doc. HSSC10-05.3B Rev1*.
4. Las Resoluciones de la OHI N.ºs 7/2009, 9/1932 y 4/1982 deben ser enmendadas, mientras que se propone la supresión de las Resoluciones de la OHI N.ºs 4/1937 y 9/1962. Se adjunta en el Anexo A el proyecto de las propuestas de enmiendas a la M-3 (versión con los cambios marcados en color rojo *en Inglés únicamente*).
5. Se ruega a los Estados Miembros que tengan en cuenta la aprobación del HSSC y que consideren la adopción de estas propuestas proporcionando su respuesta en la Papeleta de Voto que se adjunta en el Anexo B, lo antes posible y **lo más tardar el 15 de septiembre del 2018**.

En nombre del Secretario General  
Atentamente,

Abri KAMPFER  
Director

Anexos:

- A. Proyecto de propuestas de enmiendas a las Resoluciones de la OHI N.ºs 7/2009, 9/1932, 4/1982 y propuesta de supresión de las Resoluciones de la OHI N.ºs 4/1937 y 9/1962;
- B. Papeleta de Voto.

**Propuesta de enmiendas a las Resoluciones de la OHI N.ºs 7/2009, 9/1932, 4/1982  
y propuesta de supresión de las Resoluciones de la OHI N.ºs 4/1937 y 9/1962**

(versión con los cambios marcados en color rojo *en Inglés únicamente*).

**Part 2.4.1**

<b>TIME REFERENCE</b>	<b>7/2009</b>		<b>A2.17</b>
-----------------------	---------------	--	--------------

~~It is resolved that all references to time in nautical publications should be referred to the Universal Time Co-ordinated (UTC) standard, e.g. 1537 (UTC), 1637 (UTC+1), etc. If considered necessary, a note may be included indicating that UTC has replaced GMT.~~

Time in nautical publications should be expressed as Universal Time Co-ordinated (UTC):

Example 13:21 (UTC).

Alternative time references may be used, as follows:

1. Local time with offset: Example 13:21 (UTC + 3)

2. Unspecified local time: Example 13:21 (Local Time) if time zone reference is provided within the publication.

<b>UNIFORM SEQUENCE OF INFORMATION</b>	<b>9/1932 as amended</b>	<b>IHC 4</b>	<b>E2.4</b>
--	--------------------------	--------------	-------------

It is resolved that the various particulars for each category of station shall be listed in the following uniform sequence:

- a) Serial (or index) number.
- b) Name of the station (call signal).
- c) Geographical position: latitude and longitude (taken from the largest-scale original coastal chart). If necessary, the positions of the transmitter and the receiver shall be given.
- d) Wave (or waves: call, bearing, transmission), type, power.
- e) ~~Hours (G.M.T.)~~ **Operational Hours**
- f) Nature of service.
- g) Sectors of utilization and, possibly, range.
- h) Call station (if necessary).
- i) Characteristics of signal or of message (sources of data, codes utilized, areas concerned, clear weather transmission, etc.).
- j) Procedure: preparatory signal, form of message, repetitions, errors.
- k) Auxiliary or supplementary signals.
- l) Control stations, combined stations, relay stations, synchronization.
- m) Remarks, changes, etc.

**Part 2.4.6**

<b>ARRANGEMENT OF INFORMATION</b>	<b>4/1982 as amended</b>	<b>IHC 16</b>	<b>C2.8</b>
-----------------------------------	--------------------------	---------------	-------------

It is recommended that in printed publications the information in chapters or sections be arranged as follows. The style may be in the form of a notebook with bullet point side headings containing single sentence statements. Information that properly rests in another publication shall be omitted or reference only made to that publication.

- a) Waterways and coast
  - i) Chapters or sections should begin with introductory paragraphs dealing with general information applicable to the whole area of the chapter or section, see below:  
...
  - ii) After the introductory paragraphs, each significant portion of the waterway or coastal route should contain the following information of a more local nature:  
...
- b) Port information:
  - Name and position of port or harbour;

- Limits of port;
- General remarks on type of port, main function,
- Port authority;
- Limiting conditions due to draught, size of vessel See 2/1967 (C3.3) and 5/1962 C3.4);
- Water level and mean tidal range;
- ~~Density or salinity of water if differing from normal seawater See 9/1962 (C3.14);~~
- Ice;
- Local meteorological conditions;
- Arrival information required and notice for ETA;
- Port information service, signal stations ;
- Pilotage and tugs;
- Regulations;
- Outer anchorages and sea berths;
- Tidal streams;
- Entrance channel or fairway;
- Traffic signals;
- Directions for entering;
- Berths, basins and depths of water See 5/1962 (C3.4);
- Port facilities in brief for cargo handling, ro-ro, containers, lighters, cranes, etc;
- Repair facilities, dry docking, and slipways; and
- Supplies of fuel, water, etc.; and
- ~~Transport facilities from the port by sea, road, rail, canal and nearest main airport.~~

<b>POPULATION OF TOWNS</b>	<b>4/1937 as amended</b>	<b>IHC 12</b>	<b>C3.9</b>
----------------------------	--------------------------	---------------	-------------

It is recommended that when the population of a town is stated, the year date of the census be also given, if known. If the figures mentioned are derived only from an estimate, it shall be so stated.

*Note: The purpose of this information is only to provide a convenient way of indicating the size and importance of the place.*

<b>DENSITY AND SALINITY OF WATER</b>	<b>9/1962 as amended</b>	<b>IHC 16</b>	<b>C3.14</b>
--------------------------------------	--------------------------	---------------	--------------

It is recommended that, when available, the density and/or the salinity of the water at ports of the world be inserted in Sailing Directions.

See also 4/1982b (C2.8b).

**PROPUESTA PARA LAS REVISIONES DE LAS RESOLUCIONES  
DE LA OHI N.ºs 7/2009, 9/1932, 4/1982 Y PARA LA SUPRESION DE  
LAS RESOLUCIONES DE LA OHI N.ºs 4/1937 Y 9/1962**

**Papeleta de Voto**

*(a devolver a la Secretaría de la OHI antes del 15 de septiembre del 2018)*

*E-mail: [cl-lc@iho.int](mailto:cl-lc@iho.int) - Fax: +377 93 10 81 40*

Nota: Los recuadros se irán agrandando a medida que escriben sus respuestas.

**Estado Miembro:**

**Contacto:**

**E-mail:**

1. ¿Aprueba las propuestas de enmiendas a las Resoluciones de la OHI N.ºs 7/2009, 9/1932 y 4/1982 según se indican en el Anexo A (*marque el recuadro apropiado*)?

SÍ

NO

2. ¿Aprueba la propuesta de supresión de las Resoluciones de la OHI N.ºs 4/1937 y 9/1962 (*marque el recuadro apropiado*)?

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, le rogamos explique sus motivos en la sección de comentarios que sigue a continuación.

**Comentarios:**

**Firma:**

**Fecha:**